



Portfolio européen des langues

Migrants adultes apprenant la langue du pays d'accueil

Barbara Lazenby-Simpson

Unité des Politiques linguistiques
DG II – Service de l'Éducation
Conseil de l'Europe

www.coe.int/lang-migrants/fr

2012

Passeport de langues

Le Passeport de langues vous permet de vous présenter et de décliner votre identité linguistique en consignant toutes les langues que vous connaissez ou que vous avez utilisées à quelque fin que ce soit, et quel que soit votre niveau de compétence.

Vous pouvez également y mentionner tous les certificats et diplômes que vous avez obtenus pendant vos études ou votre formation.

Renseignements personnels

Nom de famille : _____

Prénom(s) : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Portable : _____

E-mail: _____

Date de naissance : _____

Pays d'origine : _____

Nationalité(s) : _____

En/au (*pays*) depuis : _____ (date)

Profession : _____

Formation/profession :

Mon objectif en termes d'emploi/études/activités :

Passe-temps ou centres d'intérêt :

Langues utilisées régulièrement :

Parcours scolaire et identité linguistique

Je m'appelle (nom)

Je viens de / du (pays)

J'ai ans (âge)

J'habite à (ville)

J'ai fréquenté l'école de pendant ans

J'ai étudié à l'université/école supérieure de pendantans

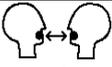
J'ai effectué des études de

J'ai suivi une filière professionnelle/effectué un apprentissage en

J'ai une formation de

A la maison, je parle (langue)

Autres langues que je connais :

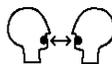
13	Ce que je sais faire dans cette langue (X)				Contextes dans lesquels j'utilise/utilisais cette langue
	 Parler	 Ecouter	 Lire	 Ecrire	

Mes compétences en langues

définies par rapport au *Cadre européen commun de référence pour les langues*

Le tableau ci-dessous vous permet d'indiquer vos compétences dans différentes langues. Aidez-vous de la grille d'auto-évaluation issue du *Cadre européen commun de référence pour les langues*, qui est présentée sur la page suivante :

		Auto-évaluation des compétences					
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
Langue :	Ecouter						
	Lire						
Date :	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						
Langue :	Ecouter						
	Lire						
Date :	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						
Langue :	Ecouter						
	Lire						
Date :	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						
Langue:	Ecouter						
	Lire						
Date :	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						
Langue :	Ecouter						
	Lire						
Date:	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						
Langue :	Ecouter						
	Lire						
Date :	Interaction orale						
	Parler						
	Ecrire						

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
C O M P R E N D R E	Ecouter 	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquents relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les liens logiques ne sont qu'implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias, même si le débit est rapide – à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Lire 	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements et l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
P A R L E R	Prendre part à une conversation 	Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre la conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux relier entre elles des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et signaler à mon interlocuteur les points importants et l'aider à s'en souvenir.
E C R I R E	Ecrire 	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel, par exemple.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciement.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux rédiger une dissertation ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, une dissertation ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux utiliser un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Certificats et diplômes

Date	Certificat ou diplôme	Obtenu à/délivré par	Ce que ce certificat ou diplôme permet de faire

Biographie langagière

Partie 1

Cette partie est consacrée à l'évaluation de vos compétences et à la définition de vos priorités d'apprentissage actuelles dans la langue cible.

Vous êtes invité(e) à consigner les expériences interculturelles que vous avez vécues lors de séjours à l'étranger, que ce soit dans le cadre de vos loisirs, de votre travail ou de vos études, et à identifier la manière dont ces expériences pourraient favoriser votre intégration dans ce pays.

Vous serez ainsi amené(e) à repenser aux événements marquants de votre vie et à comparer les activités que vous aimiez faire dans votre pays d'origine, et celles que vous aimez faire dans le pays dans lequel vous vivez désormais. Il vous sera ensuite demandé de réfléchir à la manière dont vous pourriez mettre vos expériences à profit pour votre vie actuelle.

Enfin, vous identifierez également les méthodes d'apprentissage les plus efficaces pour vous.

Première auto-évaluation de mon apprentissage de (*langue*)

Indiquez, à l'aide d'un trait, le niveau auquel vous évaluez vos compétences actuellement :
(Exemple - _____ +)

Date de l'auto-évaluation : _____

1 Lorsque je suis **arrivé(e)** en/au (*pays*), mon niveau en (*langue*) était le suivant :
(-) _____ (+)

2 Je peux **exprimer** mes pensées et sentiments en (*langue*) :
(-) _____ (+)

3 Je peux **répondre** aux questions que l'on me pose :
(-) _____ (+)

4 Je peux donner des **explications** :
(-) _____ (+)

5 Je peux parler au **téléphone** :
(-) _____ (+)

6 Je peux comprendre des formulaires et d'autres documents **écrits** :
(-) _____ (+)

7 Je peux remplir des questionnaires et **rédiger** des messages :
(-) _____ (+)

+++++

Mes priorités en matière d'apprentissage

Date : _____

Actuellement, mon objectif personnel est d'acquérir les compétences nécessaires pour :

(Exemples : postuler à une offre d'emploi, parler avec l'enseignant des enfants, expliquer mes symptômes à un médecin, parler avec mon propriétaire, etc.)

A l'avenir, je souhaiterais être capable de :

Ce que je dois faire, dès maintenant, pour y parvenir :

Différences et ressemblances

Il existe non seulement des différences, mais aussi des ressemblances entre les pays et les cultures. Notez dans les cases ci-dessous celles que vous avez observées entre votre pays actuel et d'autres pays.

Dans un autre pays

(un pays dans lequel vous avez vécu, ou votre pays d'origine)

Dans ce pays

	↔	
	↔	
	↔	
	↔	
	↔	
	↔	
	↔	

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Ce que j'ai observé à propos de la langue et de la culture

Que ce soit dans le cadre de notre travail, de nos études, de nos loisirs ou de nos activités quotidiennes, nous sommes constamment en contact avec la langue et la culture. Cette page vous invite à vous remémorer et à décrire certaines de vos expériences linguistiques et culturelles.

Date:	
Situation, activité, média ou ressource	Particularité(s) linguistique(s) ou culturel(le)s que j'ai remarquée(s)
Date:	
Situation, activités, média ou ressource	Particularité(s) linguistique(s) ou culturel(le)s que j'ai remarquée(s)
Date:	
Situation, activité, média ou ressource	Particularité(s) linguistique(s) ou culturel(le)s que j'ai remarquée(s)
Date:	
Situation, activité, média ou ressource	Particularité(s) linguistique(s) ou culturel(le)s que j'ai remarquée(s)

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Passé, présent et futur

Cette page vous permet de comparer votre passé dans un autre pays et votre présent dans le pays où vous vivez actuellement. Pensez à vos anciennes activités et à celles que vous pratiquez aujourd'hui. Vous pouvez également réfléchir à celles que vous voudriez effectuer à l'avenir.

Exemple :



Ma ligne de vie en années :



Activités passées et actuelles :

Mes activités, centres d'intérêt et loisirs	Fréquence à laquelle je les pratiquais / pratique	A la maison / ailleurs	Avec la famille/des amis/en club	Pourquoi j'appréciais / apprécie cette activité	Langue que j'utilisais / utilise pour cette activité

Mettre mes compétences, aptitudes et centres d'intérêt à profit

Réfléchissez à vos activités, compétences et aptitudes et à la manière dont celles-ci pourraient vous être utiles dans votre vie actuelle. Pourraient-elles vous servir dans le cadre de votre travail, de vos loisirs, de vos rencontres avec les gens, de votre apprentissage, etc. ?

Activités que j'aime pratiquer : (faire du sport, apprendre, effectuer des activités artistiques, chanter, parler des langues étrangères, organiser des choses, etc.)

<hr/>	<hr/>

Comment ces centres d'intérêt peuvent-ils m'aider dans ma vie actuelle :

Ce que je pourrais faire dès maintenant pour les mettre à profit :

Mes anciennes techniques d'apprentissage

Repensez à vos années d'études secondaires ou supérieures, et en particulier aux éventuels apprentissages formels de langue que vous auriez suivis. Essayez de décrire les différentes ressources et techniques dont vous vous serviez pour assimiler et retenir les nouvelles informations, en donnant des exemples pour chacune d'entre elles. Aidez-vous des propositions ci-dessous, et ajoutez vos propres idées dans les espaces libres au bas du tableau.

	Exemple(s)
Apprendre les nouvelles informations par cœur	
Poser des questions (à l'enseignant ou aux autres apprenants)	
Utiliser un carnet de notes personnel	
Participer à un quiz en classe	
Expliquer quelque chose à quelqu'un d'autre	
Ecrire un résumé	
Effectuer une présentation devant la classe	
Effectuer une recherche sur Internet	
Lire	
Créer un arbre à idées	
Faire un puzzle	

Parmi toutes ces méthodes différentes, quelles ont été les deux les plus efficaces pour vous ? :

Parmi les approches suivantes, laquelle vous convient le mieux ?

1. Utilisation de supports visuels (diagrammes, schémas, tableaux, etc.)
2. Utilisation de textes, mots clés, listes, notes écrites, etc.
3. La combinaison de ces deux approches

Biographie langagière

Partie 2

Cette partie de la Biographie langagière porte sur votre apprentissage actuel. Elle vous permet de décrire la façon dont vous vous positionnez vis-à-vis de la formation et vous amène à analyser votre fonctionnement tant qu'apprenant afin que vous puissiez tirer le plus grand bénéfice possible de votre formation en langue.

Réfléchissez à la manière dont vous aimez apprendre et identifiez des contextes (autres que la salle de classe) qui pourraient vous apporter des opportunités d'apprentissage supplémentaires.

Définissez vos objectifs personnels prioritaires, décrivez vos expériences d'apprentissage et évaluez vos progrès.

N'oubliez pas d'indiquer les dates auxquelles vous avez fixé puis atteint vos objectifs, ainsi que celles de vos auto-évaluations, pour pouvoir suivre l'évolution de votre apprentissage.

Mes attentes personnelles vis-à-vis de cette formation en langue

Pensez à ce que vous devez faire pour que cette formation porte ses fruits, à ce que vous attendez de l'enseignant, et à ce qu'il pourrait attendre de vous.

Vos attentes évolueront au fil du temps ; cette page devra donc être régulièrement mise à jour.

Ce que j'attends de la formation	Date

Ce que j'attends de l'enseignant	Date

Ce que j'attends de moi	Date

Comprendre les différences culturelles

Parfois, certaines différences culturelles doivent être expliquées. Pensez à ce que vous aimeriez dire à propos de votre pays et aux questions que vous souhaiteriez poser sur le pays dans lequel vous vivez.

A propos de mon pays

Je voudrais dire que :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A propos du pays dans lequel je me trouve

Je voudrais demander :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Mon fonctionnement en tant qu'apprenant

Pensez à différentes choses que vous avez apprises dans la vie. Comment avez-vous fait ? Avez-vous utilisé des techniques particulières ? Notez vos réponses dans le tableau ci-dessous :

Choses que j'ai déjà apprises	Comment j'ai fait
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Maintenant, repensez à la façon dont vous avez appris des langues. L'apprentissage des langues peut se décomposer en différentes parties. Identifiez certains éléments que vous allez devoir apprendre et précisez, en face, une méthode d'apprentissage qui vous conviendrait.

Je vais devoir apprendre à...	Je peux apprendre cela en...
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Mes priorités

Dans le tableau ci-dessous, les priorités d'apprentissage sont divisées en thèmes généraux. Interrogez-vous sur vos propres priorités et notez-les au fur et à mesure de leur évolution. Cet exercice peut servir à la fixation d'objectifs d'apprentissage tout au long de votre formation (voir page suivante).

Thème	Date	J'ai choisi ce thème parce que...
 <p>Logement</p>		
 <p>Famille</p>		
 <p>Education des enfants</p>		
 <p>Argent</p>		
 <p>Santé et hôpital</p>		
 <p>Vie professionnelle</p>		
 <p>Education et formation complémentaires</p>		
 <p>Alimentation et achats</p>		
 <p>Relations avec l'administration</p>		

Vous reviendrez sur ces thèmes à différents stades de votre formation.

Objectifs d'apprentissage et auto-évaluation

Maintenant que vous avez identifié et noté vos priorités en matière d'apprentissage, vous pouvez fixer des objectifs d'apprentissage clairs. Tous comme vos priorités, ceux-ci vont évoluer au fil du temps. Par conséquent, vous devriez revenir à cette page régulièrement et évaluer ce que vous avez appris depuis la dernière fois. Vous pourrez ainsi avoir un suivi de vos progrès et résultats.

Date :	Objectif d'apprentissage :
Activités mises en œuvre pour atteindre cet objectif :	
Cette expérience d'apprentissage a-t-elle été efficace ? Pourquoi, ou pourquoi pas ?	
Comment je sais que j'ai atteint cet objectif :	
Si je ne l'ai pas encore atteint, que dois-je faire pour y arriver ?	
Réalisation de l'objectif Date:	

Date :	Objectif d'apprentissage :
Activités mises en œuvre pour atteindre cet objectif :	
Cette expérience d'apprentissage a-t-elle été efficace ? Pourquoi, ou pourquoi pas ?	
Comment je sais que j'ai atteint cet objectif :	
Si je ne l'ai pas encore atteint, que dois-je faire pour y arriver ?	
Réalisation de l'objectif Date :	

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Apprentissage hors du cadre de la formation

Autres contextes possibles d'utilisation ou d'apprentissage de la langue cible

Situation	Non, je ne peux pas apprendre dans ce contexte	Oui, je peux apprendre dans ce contexte	Ce que je peux apprendre dans ce contexte
A la maison			
Au travail			
Dans les magasins			
Dans le cadre de mes loisirs ou centres d'intérêt			
Sur Internet / En regardant la télévision			
Autre			

Opportunités d'apprentissage de (*langue*)

Pensez à la manière dont vous pourriez mettre vos activités quotidiennes à profit pour soutenir votre apprentissage de la langue. Identifiez des lieux et des situations où vous avez la possibilité d'utiliser et de pratiquer votre langue cible, ainsi que des activités qui ne contribuent pas à votre apprentissage.

Endroits où je peux pratiquer ma langue cible :

Où?	Comment?

Personnes avec lesquelles je peux parler ma langue cible :

Qui ?	Quoi ?

Ressources que je peux utiliser pour apprendre ma langue cible :

Où ou quoi?	Comment ?

Activités que je pratique et qui ne contribuent **pas** à mon apprentissage de la langue cible :

Résoudre les problèmes de communication

Tous les apprenants de langue sont confrontés à des problèmes de communication, et il est important de connaître différentes manières de les régler. Pensez à différents cas que vous avez rencontrés et précisez comment vous les avez résolus. En ayant conscience des différentes solutions possibles, vous pourrez plus facilement régler les éventuels problèmes de communication que vous rencontrerez à l'avenir.

	Date :
Problème	
Solution	
Ce que j'ai appris grâce à cette expérience	
	Date :
Problème	
Solution	
Ce que j'ai appris grâce à cette expérience	
	Date:
Problème	
Solution	
Ce que j'ai appris grâce à cette expérience	

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Utiliser mes langues pour aider les autres : mes expériences

En tant que polyglotte, vous vous trouvez parfois dans des situations où vous êtes amené(e) à utiliser vos différentes langues pour faire office d'interprète, de traducteur ou de médiateur. Remémorez-vous vos expériences récentes en la matière et notez-les dans le tableau ci-dessous. Décrivez la situation en indiquant quelles étaient les personnes impliquées, et précisez si vous avez dû vous préparer (en recherchant des informations ou en vérifiant des mots, par exemple) et si votre intervention a été utile.

Quand ? (date)	Situation / contexte ?	Autres personnes impliquées dans l'échange ?	Comment vous êtes-vous préparé(e) ?	Comment évaluez-vous le résultat de votre intervention?

Mon approche de l'apprentissage

Le lieu que je préfère pour travailler : _____

Le moment de la journée que je préfère pour travailler : _____

Le temps maximum que je peux passer à travailler sans faire de pause : _____

Les activités que j'aime pratiquer pendant que je travaille (écouter de la musique, utiliser l'ordinateur ou travailler avec une autre personne) :

Ce que je trouve facile dans l'apprentissage des langues : _____

Ce que je trouve difficile dans l'apprentissage des langues : _____

Ce que je fais pour retenir les nouvelles informations : _____

Comment je m'entraîne à utiliser ma langue cible : _____

Mes points forts dans l'apprentissage des langues : _____

De quelle manière j'utilise ma première langue (ou toute autre langue) pour soutenir mon apprentissage ? : _____

Planification de mon apprentissage actuel

Identifier les conditions qui favorisent la réussite

Pensez à ce que vous êtes en train d'apprendre actuellement. Précisez la langue, le sujet et le type de compétences ciblées.

Langue : _____ Sujet : _____

Type de compétences ciblées (X) : Lire Ecouter Parler Ecrire Compétences mixtes

Répondez aux questions suivantes concernant ce nouvel apprentissage :

Est-ce la suite d'une autre leçon ? Oui Non

Faut-il que je renforce mes compétences en grammaire pour apprendre ces nouveaux éléments ? Oui Non

Faut-il que je développe mon vocabulaire et que j'utilise de nouveaux mots ? Oui Non

Ai-je déjà effectué quelque chose de similaire auparavant ? Oui Non

Existe-t-il un exemple pertinent dont je pourrais m'inspirer ? Oui Non

Quelles sont les conditions de travail qui favoriseraient un apprentissage optimal ?

Méthode de travail	Oui	Non	Notes
Travail en autonomie, dans un endroit calme			
Travail en autonomie à la maison, avec de la musique en fond sonore			
Travail avec un ami			
Travail avec un groupe d'apprenants			
Longue séance de travail, pour tout faire en une seule fois			
Plusieurs courtes séances de travail			

Maintenant que vous avez défini les conditions d'apprentissage qui vous conviennent le mieux, réfléchissez aux éléments qui pourraient nuire à votre apprentissage. Dans la colonne de droite, cochez les cases correspondant aux affirmations qui vous semblent pertinentes.

Je ne suis pas toujours concentré(e) sur mon apprentissage.	
Je ne consacre pas toujours le temps nécessaire à mon apprentissage.	
Je n'utilise pas mon dictionnaire, mon livre de grammaire ou mon manuel alors que je le devrais.	
Cet élément d'apprentissage ne m'intéresse pas.	
Cet élément me semble particulièrement difficile à apprendre.	
Je ne planifie pas mon apprentissage, alors, parfois, mon travail n'est pas efficace.	

Réflexion sur ce que j'ai appris aujourd'hui **Auto-suivi de l'apprentissage en classe**

Date : _____ Thème : _____

Vous venez d'avoir un cours de langue. Prenez cinq minutes pour réfléchir à ce que vous avez appris pendant cette séance.

Les questions suivantes vous guideront dans votre réflexion :

- Avez-vous travaillé seul, à deux, ou avec un groupe d'apprenants? _____
- Quel pourcentage du cours avez-vous entièrement compris ? _____%
- Avez-vous posé des questions ? _____
- Avez-vous pris des notes utiles ? _____
- Quelle partie du cours a été la plus utile ? _____
- Le cours était-il axé sur l'écoute, la lecture, la production écrite, ou les trois à la fois ?

- Ce cours a-t-il permis d'améliorer votre connaissance de la langue ou du sujet ? _____
- Avez-vous appris quelque chose dont vous pourriez vous servir dans une autre situation ? _____
- Qu'allez-vous faire pour retenir ce que vous avez appris aujourd'hui ?

- Avez-vous pu utiliser votre première langue ou toute autre langue pour vous aider ?

- Si oui, comment cette langue vous a-t-elle été utile ?

- Ce cours vous a-t-il plu ? _____
- Pourquoi ?

Auto-évaluation de l'apprentissage de la langue cible

Vous avez effectué une première auto-évaluation peu de temps après le début de votre formation en langue. Il est conseillé de consulter cette page régulièrement pour pouvoir constater vos progrès.

Indiquez, à l'aide d'un trait, le niveau auquel vous évaluez vos compétences désormais.

(Exemple : - _____ | _____ +)

Date de l'auto-évaluation : _____

Revenez à votre première auto-évaluation :

1 Lorsque je suis **arrivé** en/au (pays), mon niveau dans la langue cible était :
(-) _____ (+)

2 Désormais, je peux **exprimer** mes pensées et sentiments en (langue) :
(-) _____ (+)

3 Désormais, je peux **répondre** aux questions que l'on me pose :
(-) _____ (+)

4 Désormais, je peux donner des **explications** :
(-) _____ (+)

5 Désormais, je peux **téléphoner** :
(-) _____ (+)

6 Désormais, je comprends les formulaires et autres documents que je **lis** :
(-) _____ (+)

7 Désormais, je peux remplir des formulaires et **rédiger** des messages :
(-) _____ (+)

Mon prochain objectif d'apprentissage

Date : _____

A l'heure actuelle, mon objectif personnel est d'apprendre à :

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Journal d'apprentissage

Date : _____

Au cours de la dernière semaine / du dernier mois, j'ai appris à :

Sujet :

Vocabulaire important :

Travaux que j'ai réalisés :

Ecouter : _____

Parler : _____

Lire : _____

Ecrire : _____

Lieux/situations dans lequel(le)s j'ai utilisé mes nouvelles compétences (en dehors du cadre du cours) :

Utilisation de la langue dans un but professionnel

Cette page vous invite à penser aux compétences en langues spécifiques dont vous avez besoin à l'étranger pour mener votre activité professionnelle.

Ma profession/mon emploi :

Situations dans lesquelles j'ai eu besoin de compétences linguistiques spécifiques dans le cadre de mon travail :

.....
.....
.....

Quelles sont les compétences linguistiques spécifiques que je possède déjà dans ma langue cible ? :

.....
.....
.....
.....
.....

Quelles compétences linguistiques spécifiques me faut-il acquérir ?

.....
.....
.....
.....
.....

Comment puis-je acquérir ces compétences ? De quelles ressources ai-je besoin ?

.....
.....

De quelle manière puis-je m'appuyer sur ma première langue (ou sur une autre langue) pour faciliter cet apprentissage ?

.....
.....

Vie professionnelle : trouver un emploi

Ressources que je peux utiliser pour trouver des offres d'emploi dans mon domaine :

Source d'information	Informations actualisées ? (Oui/Non)	Nécessité d'envoyer une lettre ou un e-mail ?	Nécessité d'avoir un C.V. ?	Notes*
Internet				
Journaux nationaux				
Journaux locaux				
Agence pour l'emploi				
Annuaire d'entreprises				
Annuaire professionnel				
Autre				
Autre				

***Inscrivez** dans ces cases les sites Internet / adresses e-mail, journaux et annuaires pertinents, ainsi que toutes les informations de contact (telles que des numéros de téléphone) qui pourraient vous être utiles.

Vie professionnelle : Préparer un entretien

Questions auxquelles que je suis entraîné(e) à répondre	
Ce que je souhaite dire sur moi	
Ce que je souhaite dire sur mon expérience	
Informations que j'ai réunies sur cet emploi / cet employeur/ cette entreprise	
Questions que je souhaite poser	

Vous pouvez ajouter autant de pages que nécessaire.

Biographie langagière

Listes de repérage

Les listes de repérage présentées ci-dessous concernent les quatre premiers niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues (© Conseil de l'Europe). En général, les PEL ne couvrent que les niveaux de compétence pertinents pour les apprenants cible. Aussi, les modèles constitués à partir des présentes pages pourraient n'intégrer que les listes qui correspondent aux niveaux A1 et A2, par exemple.

Ces listes de descripteurs sont utiles tant aux apprenants qu'aux enseignants. En effet, elles fournissent aux premiers une aide pour la fixation d'objectifs et l'auto-évaluation, et, pour les seconds, elles constituent des outils pouvant être convertis en activités d'apprentissage.

Un espace vierge est prévu à la fin de chaque liste afin que vous puissiez y ajouter vos propres descripteurs.

Pour des informations plus détaillées sur les descripteurs pour migrants adultes apprenants en langues, consultez le document *L'intégration linguistique des migrants adultes et le Portfolio européen des langues : fixations d'objectifs et listes de repérage pour l'auto-évaluation*.

A1 COMPRÉHENSION DE L'ORAL	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux comprendre les salutations et les formules de politesse de base (comme s'il vous plaît, merci)			
Je peux suivre des instructions simples données en salle de classe si le débit est lent et clair			
Je peux comprendre des explications simples données en salle de classe, lorsque j'effectue une activité particulière, par exemple			
Je peux comprendre les jours de la semaine et les mois de l'année			
Je peux comprendre les heures et les dates			
Je peux comprendre les nombres, les quantités (poids et mesures élémentaires) et les prix			
Je peux comprendre les instructions, les indications de direction et les remarques simples			
Je peux comprendre des dialogues très courts si on parle lentement et distinctement			
Je peux comprendre les mots se référant aux objets de la vie quotidienne dans mon environnement proche			
Je peux comprendre des questions simples sur moi-même si on parle lentement et distinctement			
Je peux comprendre des expressions et mots familiers dans les films, publicités, dessins animés, etc.			
Je peux comprendre des expressions et mots familiers dans les chansons que j'entends à la radio ou à la télévision			
Je peux comprendre un message téléphonique simple			

A2 COMPRÉHENSION DE L'ORAL	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple si le débit est lent et clair			
Je peux comprendre des expressions et mots quotidiens relatifs à ce qui me concerne de très près (ma famille, ma vie d'étudiant, mon environnement proche ou mon travail, par exemple)			
Je peux comprendre des mots et expressions de la vie quotidienne relatifs à mes domaines d'intérêt personnel (mes loisirs, mes sorties, les vacances, la musique, la télévision, le cinéma ou les voyages, par exemple)			
Je peux saisir l'essentiel de messages simples et clairs et d'annonces enregistrées (au téléphone ou à la gare, par exemple)			
Je peux comprendre des expressions, questions et informations simples relatives à des besoins personnels de base (des achats, une sortie au restaurant ou un rendez-vous chez le médecin ou le dentiste, par exemple)			
Je peux suivre des indications simples (comment aller d'un point A à un point B à pied ou en transports en commun, par exemple)			
Je peux comprendre, en règle générale, le sujet de la conversation qui se déroule en ma présence si le débit est lent et clair			
Je peux suivre les changements de sujet au cours des différentes rubriques du journal télévisé et me faire une idée générale du contenu			
Je peux identifier l'élément principal de nouvelles télévisées sur un événement, un accident, etc., si le commentaire est accompagné d'un support visuel			
Je peux comprendre des histoires courtes et simples si elles sont racontées ou lues lentement et clairement			
Je peux suivre des instructions simples et concrètes sur la manière d'utiliser des matériels et des appareils			
Je peux comprendre des descriptions simples en rapport avec mon travail si elles s'accompagnent de démonstrations pratiques			

B1 ÉCOUTER	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux suivre l'essentiel d'une conversation ordinaire si on me parle clairement en langue standard			
Je peux comprendre une information factuelle directe qui concerne des sujets de la vie quotidienne ou qui a trait à mes études ou à mon travail, en reconnaissant les messages généraux et les points de détail, à condition que cette information soit clairement formulée et que l'accent me soit familier			
Je peux suivre les points principaux d'une discussion sur des sujets familiers de la vie quotidienne, à condition que l'on parle distinctement et dans une langue standard			
Je peux suivre un cours ou un exposé ayant trait à mes études ou à ma profession si le sujet m'est familier et si l'intervention est simple et bien structurée			
Je peux comprendre les points principaux d'un journal radio ou d'un enregistrement audio simple sur des sujets familiers présentés clairement et en langue standard			
Je peux suivre de nombreuses émissions télévisées sur des sujets d'intérêt personnel ou culturel présentés en langue standard			
Je peux suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'image et l'action, et où la langue est claire et directe			
Je peux suivre des instructions, des messages et des informations détaillés (organisation d'un voyage, bulletin météo enregistré ou message de répondeur, par exemple)			
Je peux comprendre des directives techniques simples, telles qu'un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant			
Je peux comprendre une brève narration dans une mesure suffisante pour formuler des hypothèses sur ce qui va se passer par la suite			

B2 ÉCOUTER	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux comprendre ce qu'on me dit en langue standard sur des sujets familiers ou non dans des situations de la vie quotidienne, même dans un contexte bruyant			
Je peux saisir, avec un certain effort, une grande partie de ce qui se dit en ma présence, mais il m'est parfois difficile de suivre une discussion entre des locuteurs natifs qui ne modifient en rien la langue qu'ils utilisent			
Je peux comprendre des annonces et des messages sur des sujets concrets et abstraits, à condition que l'on parle à vitesse normale et en langue standard			
Je peux suivre des conversations prolongées tenues en langue standard sur des questions culturelles, interculturelles et sociales (les traditions, les médias, le style de vie où l'Union européenne, par exemple)			
Je peux comprendre les points principaux d'interventions complexes, à condition que la langue soit claire et que le sujet me soit relativement familier			
Je peux suivre l'essentiel de cours, exposés, rapports et autres formes d'interventions universitaires ou professionnelles ayant trait à mon domaine de spécialité			
Je peux suivre la plupart des journaux, documentaires, entretiens et débats télévisés, ainsi que la majorité des films, s'ils sont en langue standard			
Je peux suivre la plupart des émissions de radio et des documents sonores s'ils sont en langue standard, et saisir l'humeur, le ton, etc. de l'interlocuteur			
Je suis sensible à l'expression des sentiments et aux attitudes (remarques critiques, ironiques, positives, désinvoltes ou désapprobatrices, par exemple)			

A1 LIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux reconnaître les lettres de l'alphabet			
Je peux trouver mon nom sur une liste			
Je peux reconnaître des noms, mots, expressions familiers dans des textes très brefs et très simples			
Je peux comprendre certains mots et expressions inscrits sur les panneaux indicateurs que l'on rencontre souvent dans les espaces publics (« SORTIE », « DÉFENSE DE FUMER », « DANGER » ou « FERMÉ », par exemple)			
Je peux trouver des numéros de téléphone dans un annuaire			
Je peux lire et comprendre des horaires de bus et de train			
Je peux lire et comprendre les heures et jours d'ouverture et de fermeture (de magasins, etc.)			
Je peux comprendre de brefs messages et commentaires écrits se rapportant à mes études (« bon travail » ou « à revoir », par exemple)			
Je peux me faire une idée du contenu de documents informatifs simples s'ils s'accompagnent d'un support visuel (affiches, catalogues, publicités...)			
Je peux trouver les informations que je cherche dans des catalogues et des listes telles que les classements des ligues de football et les « top dix »			
Je peux suffisamment bien comprendre les formulaires simples pour donner certains renseignements personnels élémentaires (tels que mon, mon adresse et ma date de naissance)			
Je peux repérer un concert ou un film sur le programme des événements publics ou sur des affiches, et comprendre où ils se jouent et à quelle heure			
Je peux suivre des instructions écrites simples et courtes (pour aller d'un point A à un point B, par exemple)			
Je peux suivre des instructions succinctes et clairement illustrées			
Je peux lire et comprendre le lieu, la date et l'heure d'un rendez-vous qui m'a été fixé par écrit			
Je peux comprendre des messages courts et simples figurant sur une carte de vœux ou une carte postale (une carte de vacances ou d'anniversaire, par exemple), ou dans des SMS et des e-mails			
Je peux comprendre les principales commandes d'un programme informatique, telles que « COPIER », « IMPRIMER » ou « ENREGISTRER »			
Je peux comprendre, dans des articles de journaux, des informations de base sur des personnes (leur âge, leur lieu de résidence...)			

A2 LIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux comprendre de brefs messages et textes simples qui sont écrits dans un vocabulaire quotidien élémentaire et se rapportent à des domaines de pertinence ou d'intérêt personnel			
Je peux comprendre les panneaux de signalisation et les annonces publiques ordinaires (dans la rue, les magasins, les hôtels ou à la gare, par exemple)			
Je peux trouver des informations prévisibles dans des documents du quotidien écrits simplement (publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures, par exemple)			
Je peux comprendre les modes d'emploi ou instructions qui figurent sur les emballages et boîtes de médicaments			
Je peux comprendre des instructions si elles sont exprimées dans une langue simple (comment utiliser un téléphone public, par exemple)			
Je peux comprendre les règlements s'ils sont formulés dans une langue simple (consignes de sécurité, règles concernant l'assiduité des apprenants, etc.)			
Je peux comprendre les questions posées dans la plupart des formulaires officiels			
Je peux saisir les informations clés dans de brefs articles de journaux ou de magazines			
Je peux comprendre une lettre personnelle brève et simple dans laquelle on me donne ou on me demande des informations sur la vie quotidienne, ou dans laquelle on m'invite			
Je peux saisir les informations clés dans de brefs articles de journaux ou de magazines			
Je peux comprendre les informations élémentaires contenues dans des lettres et messages quotidiens (réservations d'hôtel, messages téléphoniques personnels)			
Je peux comprendre de brefs récits qui parlent de choses quotidiennes et de thèmes familiers, dès lors qu'ils sont écrits dans une langue simple			
Je peux rechercher des informations élémentaires sur un sujet qui m'intéresse			
Je peux utiliser un dictionnaire monolingue pour enrichir mon vocabulaire et vérifier l'orthographe			
Je peux utiliser un livre de grammaire pour trouver les structures correctes			

B1 LIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux lire des indications et informations publiques sans difficulté			
Je peux lire relativement aisément et comprendre assez bien des textes factuels simples qui traitent de mon domaine d'intérêt			
Je peux reconnaître les points significatifs d'un article de journal qui porte sur un sujet familier			
Je peux identifier les principales conclusions d'un texte argumentatif relatif à mon domaine universitaire ou professionnel			
Je peux suffisamment bien comprendre les descriptions d'événements, de sentiments et de souhaits dans des lettres et e-mails personnels pour pouvoir avoir un(e) ou une correspondant(e)			
Je peux trouver et comprendre des informations pertinentes dans des documents du quotidien, tels que des lettres, des brochures et des documents officiels succincts			
Je peux comprendre des instructions directes rédigées clairement et simplement (mode d'emploi d'un appareil, consignes pour répondre aux questions d'un examen, instructions pour l'installation d'un logiciel informatique, recettes de cuisine...)			
Je peux survoler des textes relativement longs ayant trait à mon domaine de compétence afin d'y localiser les informations que je recherche, et réunir des informations provenant de différentes parties d'un texte, ou de différents textes, afin d'accomplir une tâche spécifique			
Je peux lire de brefs romans et des nouvelles pour le plaisir			
Je peux parcourir rapidement des textes courts (tels que des brèves dans les journaux) et y trouver des informations et faits pertinents (qui a fait quoi, et où, par exemple)			

B2 LIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux parcourir rapidement des textes longs et complexes traitant de thèmes variés dans mon domaine pour repérer des informations pertinentes			
Je peux lire une correspondance dans mon domaine et en comprendre l'essentiel			
Je peux extraire des renseignements, idées et opinions de sources hautement spécialisées dans mon domaine d'étude ou domaine professionnel			
Je peux comprendre des articles sur des sujets spécialisés en recourant à un dictionnaire et à d'autres ouvrages de référence pertinents			
Je peux identifier rapidement le contenu et la pertinence d'une information, d'un article ou d'un reportage dans une large gamme de sujets professionnels afin de décider si cette source mérite d'être étudiée plus attentivement			
Je peux comprendre des articles et des rapports sur des problèmes contemporains, dans lesquels les auteurs adoptent une position ou un point de vue particulier			
Je peux comprendre des instructions longues et complexes dans mon domaine, y compris les informations détaillées relatives aux conditions d'utilisation ou les mises en garde, à condition de pouvoir en relire les passages difficiles			
Je peux apprécier relativement facilement des textes littéraires modernes (romans, nouvelles, poèmes, pièces de théâtre...) une fois que je me suis familiarisé(e) avec le style de l'auteur			

A1 PRENDRE PART À UNE CONVERSATION	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux utiliser des expressions de salutation et de prise de congé élémentaires			
Je peux m'enquérir sur quelqu'un et dire comment je me porte			
Je peux me présenter, demander le nom de quelqu'un et présenter quelqu'un			
Je peux dire que je ne comprends pas, demander à mon interlocuteur de répéter ce qu'il vient de dire ou de parler plus lentement, attirer l'attention ou demander de l'aide			
Je peux demander comment dire quelque chose ou le sens d'un mot dans la langue cible			
Je peux poser des questions directes simples sur des sujets familiers, et y répondre (sur ma famille, la vie d'étudiant ou le travail) avec l'aide de mon interlocuteur			
Je peux demander ou donner quelque chose à quelqu'un, en disant « s'il vous plaît » et « merci », selon le cas			
Je peux me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure			
Je peux faire des achats simples en effectuant des mimiques ou en pointant du doigt les objets concernés			
Je peux répondre, lors d'un entretien, à des questions personnelles posées très lentement et distinctement en langue standard			
Je peux tenir une conversation téléphonique simple sur un sujet que je connais déjà			

A2 PRENDRE PART À UNE CONVERSATION	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux me débrouiller dans le cadre d'échanges sociaux courts et me faire comprendre avec l'aide de mes interlocuteurs			
Je peux participer à de courtes conversations sur des sujets qui m'intéressent dans des contextes ordinaires			
Je peux inviter quelqu'un et répondre à des invitations, faire des suggestions, présenter des excuses et demander une permission			
Je peux dire ce que j'aime ou n'aime pas			
Je peux exprimer mon approbation ou ma désapprobation			
Je peux, lorsque j'achète des vêtements, demander une taille ou une couleur précise, par exemple			
Je peux expliquer mon problème à mon médecin ou à mon dentiste, par exemple			
Je peux dire, en des termes simples, comment je vais et je peux remercier quelqu'un de manière appropriée			
Je peux discuter avec quelqu'un de ce que l'on va faire et de l'endroit où l'on va aller, et je peux convenir de l'heure et du lieu de rendez-vous (en soirée ou le week-end, par exemple)			
Je peux poser des questions sur des sujets familiers (la météo, les loisirs, les sorties, la musique ou le sport, par exemple) et y répondre			
Je peux poser des questions simples sur des événements passés (hier, la semaine dernière, l'an dernier ...)			
Je peux passer ou prendre des appels téléphoniques simples (dire qui est à l'appareil, demander à parler à quelqu'un, donner mon numéro de téléphone, laisser ou noter un message)			
Je peux effectuer des opérations simples (dans les magasins, à la poste ou à la gare, par exemple) et commander à boire ou à manger			
Je peux obtenir des informations pratiques simples (comment me rendre à un endroit donné ou réserver une chambre d'hôtel, par exemple)			

B1 PRENDRE PART À UNE CONVERSATION	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux prendre part à une conversation ou à une discussion prolongée sur la plupart des sujets qui me sont familiers ou qui présentent un intérêt personnel, mais j'ai parfois besoin d'aide pour exprimer mes idées			
Je peux prendre part à une discussion formelle courante sur des sujets relatifs à mon domaine d'études ou domaine professionnel qui me sont familiers, si les interlocuteurs parlent clairement, et dans la langue standard			
Je peux échanger, vérifier et confirmer avec une certaine assurance des informations factuelles sur des sujets familiers, courants ou non, dans mon domaine de compétence			
Je peux adopter des attitudes et exprimer des sentiments (relatifs à la surprise, la joie, la tristesse, l'intérêt, l'incertitude ou l'indifférence) et réagir à ceux des autres			
Je peux exprimer ma pensée sur un sujet abstrait ou culturel, tel qu'un film ou un morceau de musique, et je peux commenter brièvement le point de vue d'autrui			
Je peux tenir une discussion sur les traditions culturelles de mon pays d'origine, et les comparer à celles de mon pays d'accueil			
Je peux expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre de ce qu'il convient alors de faire et comparer les alternatives			
Je peux discuter des mes objectifs d'apprentissage actuels par rapport aux différentes possibilités qui s'offrent à moi en matière d'emploi ou d'études			
Je peux obtenir des informations détaillées et je peux demander et suivre des indications géographiques précises			
Je peux me débrouiller dans la plupart des situations de la vie quotidienne (demander des renseignements par téléphone, demander un remboursement, négocier un prix...)			
Je peux fournir des renseignements concrets demandés dans le cadre d'un entretien ou d'une consultation (décrire des symptômes à un médecin, par exemple), mais avec une précision limitée			
Je peux prendre certaines initiatives lors d'une consultation ou d'un entretien (introduire un nouveau sujet, par exemple), mais j'ai besoin du soutien de mon interlocuteur			
Je peux utiliser un questionnaire préparé pour conduire un entretien structuré et poser spontanément quelques questions complémentaires			

B2 PRENDRE PART À UNE CONVERSATION	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux participer pleinement à des conversations sur des sujets généraux, avec un certain degré de fluidité et de naturel, et en employant le registre pertinent			
Je peux participer efficacement à des discussions et débats prolongés sur des sujets qui m'intéressent sur le plan personnel, universitaire ou professionnel, en faisant clairement apparaître les liens entre les différentes idées			
Je peux motiver mes opinions et les défendre dans des discussions en fournissant des explications, arguments et commentaires pertinents			
Je peux exprimer, sur divers tons, des sentiments, attitudes, opinions et points de vue ; je peux les nuancer et réagir de manière adéquate à ceux des autres			
Je peux échanger des informations factuelles détaillées sur des sujets ayant trait à mes études ou à mon domaine professionnel			
Je peux contribuer à faire avancer un projet en invitant d'autres personnes à y participer, à donner leur avis, etc.			
Je peux me débrouiller, sur le plan linguistique, face à des problèmes potentiellement complexes dans des situations ordinaires (me plaindre de la qualité d'un bien ou d'un service, par exemple)			
Je peux réagir adéquatement face à une situation d'urgence (demander de l'aide médicale, appeler la police ou les services de dépannage)			
Je suis à l'aise dans les entretiens personnels, pendant lesquels je peux prendre des initiatives et approfondir certaines idées, avec un peu d'aide et d'encouragements de la part de mon interlocuteur			
Je peux mener un entretien avec efficacité et aisance, en m'écartant spontanément des questions préparées et en reprenant les réponses intéressantes pour les approfondir			

A1 S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux nommer les différentes lettres de l'alphabet			
Je peux épeler mon nom et mon adresse			
Je peux donner des renseignements de base sur moi-même (mon âge, mon adresse, ma famille, mon domaine d'études, mon travail) en utilisant des expressions toutes faites			
Je peux transmettre un message simple			
Je peux décrire l'endroit où j'habite en utilisant des mots et expressions simples			
Je peux décrire les personnes que je connais en utilisant des mots et expressions simples			
Je peux lire à voix haute un texte très bref (pour présenter un conférencier ou porter un toast, par exemple) en m'étant exercé(e) au préalable			

A2 S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux me décrire, ainsi que ma famille et d'autres personnes que je connais			
Je peux décrire ma maison et l'environnement dans lequel je vis			
Je peux parler de mon pays d'origine et comparer la vie là-bas et la vie dans mon nouveau pays			
Je peux décrire ma formation scolaire et indiquer mon domaine d'études			
Je peux raconter ce que je fais habituellement chez moi, à l'école/l'université, au travail ou pendant mon temps libre			
Je peux décrire mes qualifications et mon expérience à un responsable			
Je peux rapporter brièvement des événements ou raconter une histoire simple			
Je peux décrire des activités passées et des expériences personnelles (ce que j'ai fait le week-end dernier, par exemple)			
Je peux expliquer ce que j'aime ou non à propos de quelque chose			
Je peux faire des descriptions et comparaisons simples			
Je peux faire de très brèves annonces avec un contenu prévisible, que j'ai préparé et appris			
Je peux faire une courte présentation sur un sujet familier dans mon domaine d'études ou mon domaine professionnel, en m'étant exercé(e) au préalable			

B1 S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux faire un exposé simple sur un sujet qui relève de mon domaine d'études ou mon domaine professionnel en présentant les différents points abordés selon une structure linéaire			
Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un film ou d'un livre			
Je peux décrire des expériences personnelles, des réactions, des rêves, des espoirs, des ambitions, ainsi que des événements réels, fictifs ou inattendus			
Je peux brièvement expliquer et justifier des opinions, des projets ou des agissements			
Je peux développer des arguments de manière suffisamment claire pour pouvoir être compris(e) sans difficulté dans la plupart des situations			
Je peux faire un résumé simple de courts textes écrits			
Je peux faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents (rapporter un vol ou un accident de la circulation, par exemple)			
Je peux faire de brèves annonces et déclarations préparées sur des questions ordinaires dans mon domaine			
Je peux faire une présentation simple et directe, préparée, sur un sujet choisi dans mon domaine d'études ou mon domaine professionnel, et ce, de manière relativement claire et précise			
Je peux expliquer simplement comment utiliser un appareil			

B2 S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux faire des descriptions claires et détaillées sur une large gamme de sujets ayant trait à mon domaine de spécialité, en développant et en soutenant mes idées à l'aide d'autres arguments et exemples pertinents			
Je peux expliquer un point de vue sur un sujet d'actualité, en présentant les avantages et les inconvénients de diverses options			
Je peux développer une argumentation claire et cohérente, au sein de laquelle les idées sont reliées logiquement, et en étayant mes idées avec des exemples pertinents			
Je peux exposer clairement une question ou un problème, émettre des hypothèses quant à ses causes et ses conséquences et présenter des solutions possibles			
Je peux résumer de courts documents discursifs ou narratifs (articles, émissions radiophoniques ou télévisées...)			
Je peux faire des annonces sur la plupart des sujets généraux, avec un degré de clarté, d'aisance et de spontanéité qui ne gênent mon interlocuteur en aucune manière			
Je peux faire une présentation claire et bien construite sur un sujet qui relève de mon domaine de spécialité, en soulignant les points importants et les détails pertinents			
Je peux m'écarter spontanément d'un texte préparé et développer les points soulevés par mes interlocuteurs			

A1 ÉCRIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux écrire les lettres de l'alphabet			
Je peux écrire mon nom et mon adresse			
Je peux reprendre des mots et des expressions (qui figurent sur un schéma ou dans des consignes, par exemple)			
Je peux rédiger de courtes notes sur ce que j'ai appris			
Je peux remplir un formulaire ou un questionnaire simple en donnant des renseignements personnels (ma date de naissance, mon adresse ou ma nationalité, par exemple)			
Je peux passer une commande en complétant un formulaire pré-rempli			
Je peux rédiger une carte de vœux ou un e-mail/SMS simple en utilisant des expressions toutes faites			
Je peux écrire des expressions ou phrases simples sur moi-même (sur l'endroit où j'habite ou le nombre de frères et soeurs que j'ai, par exemple)			
Je peux écrire des expressions et phrases simples sur mon environnement immédiat			

A2 ÉCRIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux rédiger des notes et messages simples (pour dire que quelqu'un a téléphoné, convenir d'un rendez-vous ou expliquer une absence, par exemple)			
Je peux rédiger un curriculum vitae simple contenant des renseignements personnels de base			
Je peux rédiger des phrases simples, reliées entre elles, sur certains aspects de ma vie quotidienne (ma famille, mon école/université, mon expérience professionnelle ou mes vacances, par exemple)			
Je peux rédiger des biographies et histoires imaginaires courtes et simples sur certaines personnes			
Je peux rédiger une lettre personnelle très simple (pour inviter quelqu'un, accepter une invitation, remercier quelqu'un ou m'excuser, par exemple), en utilisant des formules d'introduction et de salutation pertinentes			
Je peux rédiger une lettre formelle très simple (pour passer une commande ou demander des informations sur un emploi saisonnier ou la réservation d'une chambre d'hôtel, par exemple) en utilisant des formules d'introduction et de salutation pertinentes			
Je peux tenir un carnet de bord ou journal intime très simple			

B1 ÉCRIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux faire la description, par écrit, d'un événement réel ou imaginaire (un voyage récent, par exemple)			
Je peux rédiger des notes contenant des informations simples qui sont directement pertinentes pour les personnes que je côtoie au quotidien, en leur signalant, de manière compréhensible, les points qui me semblent importants			
Je peux rédiger des lettres personnelles pour donner des nouvelles, décrire des expériences et des impressions, et exprimer des sentiments			
Je peux noter des messages pour transmettre des renseignements et des informations factuelles, ou pour expliquer certains problèmes			
Je peux rédiger des textes clairement structurés et simples sur des sujets familiers dans mon domaine de spécialité, en reliant divers petits éléments isolés pour en faire une séquence linéaire, et en ayant recours au dictionnaire et à des ressources de référence, le cas échéant			
Je peux résumer l'intrigue d'un film ou d'un livre, ou raconter une histoire simple			
Je peux rédiger de très brefs rapports contenant des informations factuelles et ordinaires sur des sujets liés à mon domaine, et ce, dans un format standard et conventionnel			
Je peux rédiger des lettres formelles pour donner ou demander des informations détaillées (réponse à une petite annonce ou à une offre d'emploi, par exemple)			
Je peux écrire des instructions simples et claires concernant des tâches professionnelles ordinaires ou le fonctionnement d'un appareil			

B2 ÉCRIRE	Mon objectif	Je peux réaliser cette tâche avec de l'aide	Je peux réaliser cette tâche sans aide
Je peux écrire un texte clair et détaillé sur une grande variété de sujets ayant trait à mes intérêts personnels, mon domaine d'études ou mon domaine professionnel			
Je peux écrire des lettres reflétant différents degrés d'émotion, en soulignant l'importance, pour moi, de certains événements et expériences, et je peux commenter les nouvelles données par mon correspondant, ainsi que ses points de vue			
Je peux donner des nouvelles et exprimer mes points de vue et sentiments par écrit, et les comparer à ceux d'autres personnes			
Je peux écrire des résumés d'articles sur des sujets d'intérêt général, universitaire ou professionnel, à partir d'informations issues de différents médias et sources			
Je peux rédiger un essai ou un rapport dans lequel j'expose une théorie et je développe des arguments pour étayer ou contester un point de vue particulier, en pesant le pour et le contre			
Je peux décrire, de façon claire, détaillée et facile à lire, des expériences et des événements réels ou imaginaires, en faisant ressortir les liens entre les différentes idées			
Je peux rédiger une courte critique sur un film ou un livre			
Je peux rédiger des lettres formelles standard pour demander ou transmettre des informations pertinentes, en employant le registre et les conventions d'usage			

Dossier

**PROGRAMME DE LA FORMATION ET INFORMATIONS CONNEXES
(Détail du contenu de l'enseignement, mon programme de travail
personnel, mon registre personnel de présence, etc.)**

TABLE DES MATIERES

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Registre personnel de présence

Mois _____ Année _____ (M = matin, A = après-midi, S = soir)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
M																															
A																															
S																															

Mois _____ Année _____ (M = matin, A = après-midi, S = soir)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
M																															
A																															
S																															

X = présent A = absent R = arrivé(e) en retard P = parti(e) avant la fin du cours

Indiquez la date et la raison de l'absence/du retard/départ avant la fin du cours (15/3, par ex.)																															
Maladie																															
Rdv médical/chez le dentiste																															
Rdv d'ordre administratif																															
Réunion à l'école des enfants																															
Mois :																															

Section B

ECHANTILLONS DE TRAVAUX

**(Mes rédactions, projets, photos, rapports,
lettres, lettres de candidature, curriculum vitae, etc.)**

TABLE DES MATIERES

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

CONSIGNATION DES PROGRÈS

(Mes tests, travaux corrigés accompagnés de la version finale de ces projets,
journal de mes progrès personnels, etc.)

TABLE DES MATIERES

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

DIPLÔMES ET CERTIFICATS

**(Copies des diplômes et certificats que j'ai
obtenus à l'issue d'une formation en langue,
ou qui sont importants pour mon avenir)**

TABLE DES MATIERES

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12